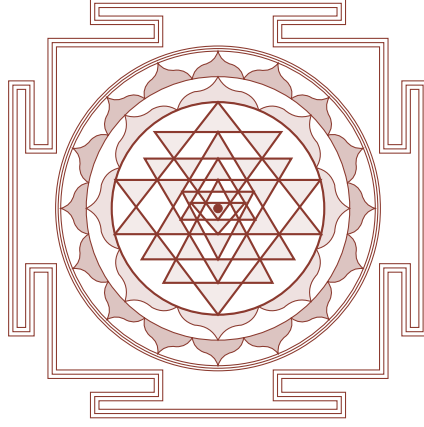




# सहनाववतुशान्तिमन्त्र

## Sahanāvavatu Śānti-Mantra

Rezitationstext, Umschrift, Übersetzung und Wort-für-Wort-Analyse

Herausgegeben von Yogi Narasimha

[yoginarasimha.site](http://yoginarasimha.site)

15. September 2026

## Inhaltsverzeichnis

|          |                           |          |
|----------|---------------------------|----------|
| <b>1</b> | <b>Rezitationstext</b>    | <b>1</b> |
| <b>2</b> | <b>Umschrift (IAST)</b>   | <b>2</b> |
| <b>3</b> | <b>Studienteil</b>        | <b>3</b> |
| <b>4</b> | <b>Quellenverzeichnis</b> | <b>4</b> |

## 1 Rezitationstext

1

॥ सह नाववतु शान्तिः मन्त्र ॥

2

ॐ सह नाववतु । सह नौ भुनक्तु । सह वीर्यं करवावहै । तेजस्विनावधीतमस्तु मा  
विद्विषावहै ॥

3

ॐ शान्तिः शान्तिः शान्तिः ॥

## 2 Umschrift (IAST)

1

॥ *saha nāvavatu śāntiḥ mantra* ॥

2

*Oṃ saha nāvavatu | saha nau bhunaktu | saha vīryaṃ karavāvahai |  
tejasvināvadhītamastu mā vidviṣāvahai* ॥

3

*om śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ* ॥

### 3 Studienteil

1

॥ सह नाववतु शान्तिः मन्त्र ॥

॥ saha nāvavatu śāntiḥ mantra ॥

Friedensspruch der Taittirīya Upaniṣad

**Saha** (avy.): zusammen, mit uns, gemeinsam, siegrich, gewaltig, stark. **Nau** (2/2): (nas: wir, uns) uns beiden. **Avatu** (loṭ): √av (beschützen, bewahren) möge schützen. **Śāntiḥ** (f. 1/1): Friede, Ruhe (Titelwort des Śānti-Mantra). **Mantra** (m. 1/1): Mantra, Spruch.

2

ॐ सह नाववतु । सह नौ भुनक्तु । सह वीर्यं करवावहै । तेजस्विनावधीतमस्तु मा विद्विषावहै ॥

Om saha nāvavatu । saha nau bhunaktu । saha vīryaṃ karavāvahai । tejasvināvadhīta-  
mastu mā vidviṣāvahai ॥

Om! Er behüte uns beide, er nähre uns beide, wir wollen Kraft anwenden beide zusammen, möge unser Lernen leuchtend sein, nicht wollen wir einander hassen.

**Om** (avy.): Om, die heilige Silbe (praṇava). **Saha** (avy.): zusammen, gemeinsam. **Nāv** (2/2): uns beide (Dual). **Avatu** (loṭ III/1): er möge schützen, behüten (√av, Imperativ). **Saha** (avy.): zusammen, gemeinsam. **Nau** (2/2): uns beide (Dual). **Bh-unaktu** (loṭ III/1): er möge nähren, erhalten (√bhuj, Imperativ). **Saha** (avy.): zusammen, gemeinsam. **Vīryaṃ** (n. 2/1): Kraft, Tatkraft. **Karavāvahai** (loṭ I/2): wir beide wollen wirken, hervorbringen (√kr, Imperativ Ātmanepada Dual). **Te-jasvi** (n. 1/1): glanzvoll, kraftvoll. **Nāv** (6/2): von uns beiden, unser (Dual). **Adhītam** (n. 1/1): das Gelernte, Studium (PPP von adhi-√i). **Astu** (loṭ III/1): es sei, möge sein (√as, Imperativ). **Mā** (avy.): nicht (Prohibitivpartikel). **Vidviṣāvahai** (loṭ I/2): wir beide wollen (einander) hassen (vi-√dviṣ, Imperativ Ātmanepada Dual).

3

ॐ शान्तिः शान्तिः शान्तिः ॥

om śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ ॥

Om! Friede! Friede! Friede!

**Om** (avy.): Om, die heilige Silbe. **Śāntiḥ** (f. 1/1): Friede. **Śāntiḥ** (f. 1/1): Friede. **Śāntiḥ** (f. 1/1): Friede.

## 4 Quellenverzeichnis

Zu diesem Werk sind in der Textdatenbank noch keine Fundstellen erfasst.